

14.01.2020

COMMUNIQUÉ

EN RÉPONSE AU COMMUNIQUÉ DU SEMPER OPERNBALL ET DES RÉFUTATIONS DE M. YUSIF EYVAZOV

Pour confirmer une réalité et mettre fin à cette triste polémique :

Le « malentendu », auquel il est fait allusion dans le communiqué, voudrait attribuer la responsabilité de ce « conflit » à l'Agence Massis Opéra.

En réalité, cela semblerait plutôt concerner les relations entre les différents collaborateurs de cette Association, dirigée par M. Hans-Joachim Frey.

En effet, après un premier contact - écrit - en septembre 2019 nous demandant la disponibilité de Madame Mantashyan pour la date du concert, les échanges - écrits - se sont poursuivis, sans problème particulier, pour traiter les différents éléments usuels d'une négociation - coordonnées, programme, conditions financières, demande de visa etc... Cela représente une quinzaine de mails aller-retour à l'issue desquels le dossier a été complet.

Il y a donc bien eu volonté, de la part du Semper Opernball, d'engager Madame Mantashyan pour le concert du 7 février prochain.

Par ailleurs, sa participation a été annoncée par la presse (Wirtschaft in Sachsen le 27.12.2019).

Le 10 janvier 2020, nous avons reçu un dernier message - écrit - nous annonçant l'annulation de la participation de Ruzan Mantashyan, au motif que M. Yusif Eyvazov ne souhaitait pas se produire avec elle pour les raisons évoquées dans notre premier communiqué

Cela a peut-être créé une situation embarrassante pour les organisateurs, mais nous n'avons aucune forme de responsabilité dans l'évolution de cette situation, négative et pénalisante pour notre artiste.

Nous n'avons aucun doute sur la position du Semper Opernball concernant l'universalité de ses objectifs.

PRESS RELEASE

IN RESPONSE TO THE PRESS RELEASE FROM SEMPER OPERNBALL AND THE REBUTTALS FROM MR. YUSIF EYVAZOV

To confirm the facts and put an end to this bitter controversy :

The "misunderstanding," which is alluded to in the press release, would like to attribute responsibility for this "conflict" to Agence Massis Opéra.

In reality, it would seem instead to relate to the relations between the various collaborators of this Association, directed by Dr. Hans-Joachim Frey.

Indeed, after a first written contact in September 2019 asking us for the availability of Miss Mantashyan for the date of the concert, the written exchanges continued, without any particular problem, to deal with the various usual elements of a negotiation - contact details, program, financial conditions, visa application, etc After about 15 email-exchanges, the file seemed complete.

So there was a willingness on the part of the Semper Opernball to hire Ruzan Mantashyan for the concert on February 7.

Moreover her participation has been announced by the press (Wirtschaft in Sachsen on 27.12.2019).

On January 10, 2020, we received a last written message announcing the cancellation of Ruzan Mantashyan's participation, because Mr. Yusif Eyvazov did not wish to perform with her for the reasons mentioned in our first press release.

This may have created a very uneasy situation for the organizers, but we have no form of responsibility in the evolution of this situation, which is penalizing for our artist.

We do not doubt the SemperOpernball's respectability and its general openness towards artists of all nations and cultures.

PRESSEMITTEILUNG

UM DIE TATSACHEN IN DER ANGELEGENHEIT ZU BESTÄTIGEN UND DIE TRAUERIGE KONTROVERSE ZU BEENDEN, HALTEN WIR IN REAKTION AUF DIE PRESSEMITTEILUNG VON „SEMPEROPERNBALL“ UND DIE WIDERLEGUNGEN VON HERRN YUSIF EYVAZOV FOLGENDES FEST :

Die Pressemitteilung von SemperOpernball spricht von einem "Missverständnis" und möchte die Verantwortung für den „Konflikt“ der Agentur „Agence Massis Opéra“ zuschreiben.

In Wirklichkeit scheint es sich jedoch eher um ein Kommunikationsproblem zwischen den verschiedenen Mit- und Zuarbeitern der von Dr. Hans-Joachim Frey geleiteten Organisation zu handeln.

Nach einem ersten schriftlichen Kontakt im September 2019, bei dem wir um die Verfügbarkeit von Frau Mantashyan zum Zeitpunkt des Konzerts gebeten wurden, fand ein problemloser schriftlicher Austausch statt über die üblichen Elemente einer Verhandlung - Kontaktdaten, Programm, finanzielle Bedingungen, Visumantrag etc...

Nach ca. 15 maligem mail-Austausch schien alles vollständig und abgeklärt zu sein. Es bestand also durchaus die Bereitschaft der SemperOpernball-Gesellschaft, Frau Mantashyan für das Konzert am 7. Februar zu engagieren.

Im Übrigen war ihre Teilnahme durch die Presse angekündigt (Wirtschaft in Sachsen 27.12.2019)

Am 10. Januar 2020 erhielten wir eine letzte schriftliche Mitteilung über die Absage der Teilnahme von Ruzan Mantashyan mit der Begründung, dass Herr Yusif Eyvazov aus den in unserer ersten Pressemitteilung genannten Gründen nicht mit ihr auftreten wollte.

Dies ist sicher eine unangenehme Situation für die Organisatoren. Unsere Agentur trägt hingegen keinerlei Verantwortung für die Entwicklung dieser Situation, die unsere Künstlerin abstrahlt.

Wir haben keinen Zweifel an der Seriosität des SemperOpernballs und der grundsätzlich respektvollen und offenen Haltung des Vereins in Bezug auf künstlerische Vielfalt.